il BIVACCO MOLLINE

• L'antico alpeggio di pietra

In origine, la struttura non nacque come **rifugio alpino**, ma come **alpeggio d'alta quota** situato a **2.415 metri**, costruito su un'antica **morena glaciale**. Faceva parte dell'**Alpe Molline**, utilizzata dai pastori durante l'estate per la **monticazione del bestiame** e la **produzione di formaggi**. L'edificio conserva ancora oggi le caratteristiche della costruzione originaria, con solide murature in **pietra locale** e una notevole **volta interna a secco**.
Nel **2005** il comune di Étroubles avviò il recupero della struttura, trasformandola in un **bivacco alpino** non custodito.
Il restauro preservò l'architettura tradizionale in pietra e il bivacco venne dedicato a **Giorgio Masenga**, deceduto durante una ascesione al Mont Vélan . Negli anni successivi sono stati eseguiti ulteriori interventi di conservazione e miglioramento, tra cui l'installazione di una piccola **centralina elettrica** estiva per l'illuminazione e di una doppia **porta in acciaio**, progettata per proteggere l'interno dalle abbondanti nevicate e dalle rigide temperature invernali. Il nome **Molline** identifica anche il **torrente** che attraversa il vallone, affluente del **Menouve**.

• L'ancien alpage en pierre

À l'origine, la structure n'était pas un **refuge alpin**, mais un **alpage d'altitude** situé à **2 415 mètres**, construit sur une ancienne **moraine glaciaire**. Elle faisait partie de l'**Alpe Molline**, utilisée par les bergers durant l'été pour la **transhumance du bétail** et la **production de fromage**. Le bâtiment conserve encore aujourd'hui les caractéristiques de la construction d'origine, avec de solides murs en **pierre locale** et une remarquable **voûte intérieure en pierre sèche**.
En **2005**, la commune d'Étroubles lança la restauration de la structure, qui fut transformée en **bivouac alpin** non gardé. Les travaux préservèrent l'architecture traditionnelle en pierre et le bivouac fut dédié à **Giorgio Masenga**, décédé lors d'une ascension du mont Vélan. Au cours des années suivantes, d'autres interventions de conservation et d'amélioration furent réalisées, notamment l'installation d'une petite **centrale électrique** estivale pour l'éclairage ainsi qu'une double **porte en acier** conçue pour protéger l'intérieur des fortes chutes de neige et des rigoureuses températures hivernales. Le nom **Molline** désigne également le torrent qui traverse le vallon, affluent du **Menouve**.

• The ancient stone alpine pasture

Originally, the structure was not built as a **mountain shelter**, but as a high-altitude alpine pasture located at **2,415** metres, constructed on an ancient **glacial moraine**. It was part of **Alpe Molline**, used by local shepherds during the summer for **cattle grazing** and **cheese production**. The building still preserves the features of its original construction, including solid **local stone** masonry and a remarkable **dry-stone vaulted interior**.
In **2005**, the municipality of Étroubles promoted the restoration of the structure, converting it into an unstaffed **alpine bivouac**. The renovation preserved the traditional stone architecture, and the bivouac was dedicated to **Giorgio Masenga**, died during an ascent of Mount Vélan. In the following years, further conservation and improvement works were carried out, including the installation of a small seasonal **power unit** for lighting and a double **steel safety door** designed to protect the interior from heavy snowfall and harsh winter temperatures.
Molline is also the name of the stream that flows through the valley, a tributary of the **Menouve** River.